

**Az Európai Unió és a Norvég Királyság között levélváltás formájában létrejött
MEGÁLLAPODÁS
a mezőgazdasági termékekre alkalmazandó kiegészítő kereskedelmi kedvezményekről**

A. Az Európai Unió levele

Tisztelt Hölgyem

Megtiszteltetés számomra, hogy hivatkozhatok az Európai Unió és a Norvég Királyság (a továbbiakban: felek) között a mezőgazdasági termékek kétoldalú kereskedelméről folytatott, 2017. április 5-én lezárult tárgyalásokra.

Az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás (EGT-megállapodás) 19. cikke alapján a mezőgazdasági termékek kereskedelmét illetően az Európai Bizottság és Norvégia kormánya között folyó tárgyalások újabb fordulójára került sor abból a célból, hogy a mezőgazdasági termékeknek a felek közötti kereskedelme terén preferenciális, viszonyossági és kölcsönösen előnyös alapon megvalósuljon a további fokozatos liberalizációja. A tárgyalások rendszerezetten folytak, kellő tekintettel a felek vonatkozó mezőgazdasági politikái és körülményei terén bekövetkezett változásokra, beleértve a kétoldalú kereskedelem, illetve a más kereskedelmi partnerek viszonylatában fennálló kereskedelmi feltételek alakulását is.

Megerősítem, hogy a tárgyalások eredményei a következők voltak:

1. Norvégia vállalja, hogy vámmentességet biztosít az Európai Unióból származó, e megállapodás I. mellékletében felsorolt termékekre.
2. Norvégia vállalja, hogy vámkontingenseket állapít meg az Európai Unióból származó, e megállapodás II. mellékletében felsorolt termékekre.
3. Az Európai Unió vállalja, hogy vámmentességet biztosít a Norvégiából származó, e megállapodás III. mellékletében felsorolt termékekre.
4. Az Európai Unió vállalja, hogy vámkontingenseket állapít meg a Norvégiából származó, e megállapodás IV. mellékletében felsorolt termékekre.
5. Az e megállapodás I–IV. mellékletében meghatározott vámtarifakódok a felekre 2017. január 1-jétől alkalmazandó kódokat jelentik.
6. Az Európai Unió és a Norvég Királyság között levélváltás formájában létrejött, 2011. április 15-én aláírt megállapodás (a továbbiakban: 2011. évi megállapodás) II. mellékletében felsorolt, 600 tonna sertéshús, 800 tonna baromfi-hús és 900 tonna marhahús Norvégiába való behozatalára vonatkozó meglévő vámkontingenseket egy, a mezőgazdaságról szóló esetleges jövőbeni WTO-megállapodás végrehajtása nem fogja érinteni. A 2011. évi megállapodás 7. pontját ezért el kell hagyni.
7. Ami az 1 200 tonna sajt és túró Norvégiába történő behozatalára vonatkozó további vámkontingenst illeti, a felek megállapodnak abban, hogy 700 tonnát pályázat útján, 500 tonnát pedig engedélyezési rendszer keretében fognak kezelni.
8. A felek folytatják annak érdekében tett erőfeszítéseiket, hogy valamennyi – már hatályban lévő és az e megállapodásban foglalt – kétoldalú kedvezményt új levélváltás formájában egységes szerkezetbe foglalják, amely a meglévő kétoldalú mezőgazdasági megállapodásaik helyébe léphet.
9. Az e megállapodás I–IV. melléklete szerinti kedvezmények végrehajtása céljából alkalmazandó származási szabályok az 1992. május 2-i levélváltás formájában létrejött megállapodás (a továbbiakban: 1992. évi megállapodás) IV. mellékletében kerültek meghatározásra. Az 1992. évi megállapodás IV. mellékletének függeléke helyett azonban az EGT-megállapodás 4. jegyzőkönyvének II. mellékletét kell alkalmazni.
10. A felek biztosítják, hogy az egymásnak nyújtott kedvezményeket semmi ne veszélyeztesse.

11. A felek megállapodnak abban, hogy biztosítják, hogy a vámkontingensek igazgatása a rendszeres behozatalt és a megállapított mennyiségek tényleges behozatalát lehetővé tévő módon történjen.
12. A felek megállapodnak abban, hogy rendszeres időközönként megosztják egymással a kereskedelem tárgyát képező termékekre, a vámkontingensek kezelésére és az árfolyamokra vonatkozó, továbbá a hazai piacokkal és az e tárgyalások eredményeinek végrehajtásával kapcsolatos hasznos információkat.
13. Konzultációt bármelyik fél kérésére, az e tárgyalások eredményeinek végrehajtásával kapcsolatos bármely kérdésben lehet tartani. A végrehajtással kapcsolatos nehézségek esetén e konzultációkat a lehető legrövidebb időn belül meg kell tartani a megfelelő korrekciós intézkedések elfogadása céljából.
14. Az EGT-megállapodás 19. cikkével összhangban a felek megerősítik elkötelezettségüket, hogy további erőfeszítéseket tesznek a mezőgazdasági termékek kereskedelmének fokozatos liberalizálása érdekében. A felek ezért megállapodnak abban, hogy a lehetséges engedmények meghatározása céljából két éven belül újból felülvizsgálják a mezőgazdasági termékek kereskedelmére vonatkozó feltételeket.
15. Az Európai Unió további bővítése esetén a felek megvizsgálják annak a kétoldalú kereskedelemre gyakorolt hatásait a kétoldalú kedvezmények oly módon történő kiigazítása végett, hogy a Norvégia és a csatlakozó országok között a csatlakozást megelőző preferenciális kereskedelmi forgalom folytatódhasson.

Ez a megállapodás az utolsó elfogadási okirat letétbe helyezésének napját követő harmadik hónap első napján lép hatályba.

Lekötelezne, ha megerősítené, hogy kormánya egyetért a fentiekkel.

Tisztelettel:

Съставено в Брюксел на
Hecho en Bruselas, el
V Bruselu dne
Udfærdiget i Bruxelles, den
Geschehen zu Brüssel am
Brüssel,
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
Done at Brussels,
Fait à Bruxelles, le
Sastavljeno u Bruxellesu
Fatto a Bruxelles, addì
Briselē,
Priimta Briuselyje,
Kelt Brüsszelben,
Magħmul fi Brussell,
Gedaan te Brussel,
Sporządzono w Brukseli, dnia
Feito em Bruxelas,
Íntocmit la Bruxelles,
V Bruseli
V Bruslju,
Tehty Brysselissä
Utfärdat i Bryssel den
Utferdiget i Brussel,

04 -12- 2017

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europejską uniję
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 For Den europeiske union

I. MELLÉKLET

VÁMMENTESSÉG AZ EURÓPAI UNIÓBÓL SZÁRMAZÓ TERMÉKEK NORVÉGIÁBA TÖRTÉNŐ BEHOZATALÁRA

Norvég vámtarifaszám	Árumegnevezés
01.01.2100	Élő ló, szamár, lóöszvér (muli) és szamáröszvér; Ló; Fajtatiszta tenyészállat
01.01.2902	Élő ló, szamár, lóöszvér (muli) és szamáröszvér; Más ló; 133 kg-nál kisebb tömegű
01.01.2908	Élő ló, szamár, lóöszvér (muli) és szamáröszvér; Más ló; Más
02.07.4300	A 01.05 vtsz. alá tartozó baromfi élelmezési célra alkalmas húsa, vágási mellékterméke és belsősege frissen, hűtve vagy fagyasztva; kacsából; hízott máj frissen vagy hűtve
02.07.5300	A 01.05 vtsz. alá tartozó baromfi élelmezési célra alkalmas húsa, vágási mellékterméke és belsősege frissen, hűtve vagy fagyasztva; libából; hízott máj frissen vagy hűtve
05.06.9010	Csont és szarvmag, megmunkálatlanul, zsírtalanítva, egyszerűen előkészítve (de nem alakra vágva), savval kezelve vagy enyvtelenítve; mindezek pora és hulladéka; Más; takarmánycélú felhasználásra
05.11.9911	Máshol nem említett állati termék; az 1. vagy a 3. árucsoportba tartozó, emberi fogyasztásra nem alkalmas élettelen állat; más; Vérliszt, emberi fogyasztásra nem alkalmas; takarmánycélú felhasználásra

Norvég vámtarifaszám	Árumegnevezés
05.11.9930	Máshol nem említett állati termék; az 1. vagy a 3. árucsoportba tartozó, emberi fogyasztásra nem alkalmas élettelen állat; más; Hús és vér; takarmánycélú felhasználásra
05.11.9980	Máshol nem említett állati termék; az 1. vagy a 3. árucsoportba tartozó, emberi fogyasztásra nem alkalmas élettelen állat; más; más; takarmánycélú felhasználásra
06.02.1021	Más élő növény (beleértve azok gyökereit is), dugvány és oltvány; gombacsíra; nem gyökeres dugvány és oltvány; dugvány faiskolai vagy kertészeti célra, zöld növények dugványai kivételével, december 15-től április 30-ig; <i>Begónia</i> , minden fajta, <i>Campanula isophylla</i> , <i>Eupharboria pulcherrima</i> , <i>Poinsettia pulcherrima</i> , <i>Fuchsia</i> , <i>Hibiscus</i> , <i>Kalanchoe</i> és <i>Petunia</i> – csüngő (<i>Petunia hybrida</i> , <i>Petunia atkinsiana</i>)
06.02.1024	Más élő növény (beleértve azok gyökereit is), dugvány és oltvány; gombacsíra; nem gyökeres dugvány és oltvány; dugvány faiskolai vagy kertészeti célra, zöld növények dugványai kivételével, december 15-től április 30-ig; Muskátli (<i>Pelargonium</i>)
06.02.9032	Más élő növény (beleértve azok gyökereit is), dugvány és oltvány; gombacsíra; Más; gyökérlabdával vagy más táptalajjal; más, díszítés céljára szolgáló cserepes növény vagy dísznövény, beleértve a gyümölcs- és zöldségféléket; cserepes zöld növény, május 1-jétől december 14-ig; <i>Asplenium</i> , <i>Begonia x rex-cultorum</i> , <i>Chlorophytum</i> , <i>Euonymus japonicus</i> , <i>Fatsia japonica</i> , <i>Aralia sieboldii</i> , <i>Ficus elastica</i> , <i>Monstera</i> , <i>Philodendron scandens</i> , <i>Radermachera</i> , <i>Stereospermum</i> , <i>Syngonium</i> és <i>X-Fatschedera</i> , növények vegyes csoportjaként történő behozatal esetében is
ex 07.08.2009 ⁽¹⁾	Hüvelyes zöldség, hüvelyben vagy kifejtve, frissen vagy hűtve; bab; bab (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) frissen vagy hűtve, a zöldbab, spárgabab, vajbab és ceruzabab kivételével
07.09.9930	Más zöldség frissen vagy hűtve; más; más; csemegekukorica; takarmánycélú felhasználásra
ex 07.10.2209 ⁽¹⁾	Zöldség (nyersen, vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is) fagyasztva; hüvelyes zöldség kifejtve is; bab (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.); a zöldbab, spárgabab, vajbab és ceruzabab kivételével
07.11.5100	Zöldségfélék ideiglenesen tartósítva (pl. kén-dioxid-gázzal, sós lében, kénes vízben vagy más tartósítóoldatban), de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban; ehető gomba és szarvasgomba; az <i>Agaricus</i> nemhez tartozó ehető gombák
07.11.5900	Zöldségfélék ideiglenesen tartósítva (pl. kén-dioxid-gázzal, sós lében, kénes vízben vagy más tartósítóoldatban), de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban; ehető gomba és szarvasgomba; más
07.14.3009	Manióka, nyílgyökér, szálepgyökér, csicsóka, édesburgonya és magas keményítő- vagy inulintartalmú hasonló gyökér és gumó frissen, hűtve, fagyasztva vagy szárítva, egészben, szeletelve vagy labdacs (pellet) formában tömörítve is; szágóbél; jamgyökér (<i>Dioscorea</i> spp.); az állati takarmány kivételével
ex 07.14.4000 ⁽¹⁾	Manióka, nyílgyökér, szálepgyökér, csicsóka, édesburgonya és magas keményítő- vagy inulintartalmú hasonló gyökér és gumó frissen, hűtve, fagyasztva vagy szárítva, egészben, szeletelve vagy labdacs (pellet) formában tömörítve is; szágóbél; tarógyökér (<i>Colocasia</i> spp.)
07.14.5009	Manióka, nyílgyökér, szálepgyökér, csicsóka, édesburgonya és magas keményítő- vagy inulintartalmú hasonló gyökér és gumó frissen, hűtve, fagyasztva vagy szárítva, egészben, szeletelve vagy labdacs (pellet) formában tömörítve is; szágóbél; tánia (<i>Xanthosoma</i> spp.); az állati takarmány kivételével
08.11.2011	Gyümölcs és diófélék nyersen vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is, fagyasztva, cukor vagy más édesítősanyag hozzáadásával is; földi szeder, faeper és kaliforniai málna

Norvég vámtarifaszám	Árumegnevezés
08.11.2012	Gyümölcs és diófélék nyersen vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is, fagyasztva, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is; cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával; fehér vagy piros ribiszke
08.11.2013	Gyümölcs és diófélék nyersen vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is, fagyasztva, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is; cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával; egres
08.11.2092	Gyümölcs és diófélék nyersen vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is, fagyasztva, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is; Más; Földi szeder, faeper és kaliforniai málna
08.11.2094	Gyümölcs és diófélék nyersen vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is, fagyasztva, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is; Más; Fehér vagy piros ribiszke
08.11.2095	Gyümölcs és diófélék nyersen vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is, fagyasztva, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is; Más; Egres
08.12.1000	Gyümölcs és diófélék ideiglenesen tartósítva (pl. kén-dioxid-gázzal, sós lében, kénes vízben vagy más tartósító oldatban), de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban; Cseresznye és meggy
10.08.5000	Hajdina, köles és kanárimag; más gabonaféle; quinoa (<i>Chenopodium quinoa</i>)
11.09.0010	Búzasikér, szárítva is; takarmánycélú felhasználásra
12.12.2910	Szentjánoskenyér, tengeri moszat és más alga, cukorrépa és cukornád frissen, hűtve, fagyasztva vagy szárítva, őrölve is; másutt nem említett, elsősorban emberi fogyasztásra szolgáló gyümölcsmag és más növényi termék (beleértve a <i>Cichorium intybus sativum</i> fajta nem pörkölt cikóriagyökereket is); Tengeri moszat és más alga; Más; takarmánycélú felhasználásra
17.02.2010	Más cukor, beleértve a vegytiszta tejcukrot, malátacukrot, szőlőcukrot és a gyümölcscukrot is, szilárd állapotban; cukorszirup hozzáadott ízesítő- vagy színezőanyagok nélkül; mûméz, természetes mézzel keverve is; égetett cukor; juharcukor és juharcukorszirup; takarmánycélú felhasználásra
20.08.9300	Más módon elkészített vagy tartósított, máshol nem említett gyümölcs, dióféle és más ehető növényrész, cukor vagy más édesítőanyag vagy alkohol hozzáadásával is; más, beleértve a keverékeket is, a 2008.1900 alszám alá tartozó keverékek kivételével; áfonya (<i>Vaccinium macrocarpon</i> , <i>Vaccinium oxycoccos</i> , <i>Vaccinium vitis-idaea</i>)
20.09.8100	Gyümölcslé (beleértve a szőlőmustot is) és zöldséglé, nem erjesztve és hozzáadott alkoholtartalom nélkül, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is; bármilyen más egynemű gyümölcs- vagy zöldséglé; áfonya- (<i>Vaccinium macrocarpon</i> , <i>Vaccinium oxycoccos</i> , <i>Vaccinium vitis-idaea</i>) lé
ex 20.09.8999	Gyümölcslé (beleértve a szőlőmustot is) és zöldséglé, nem erjesztve és hozzáadott alkoholtartalom nélkül, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is; bármilyen más egynemű gyümölcs- vagy zöldséglé; Más, más, más, feketeáfonya-lé vagy -koncentrátum
22.06	Más erjesztett ital (pl.: almabor, körtebor, mézbor, szaké); erjesztett italok keverékei és erjesztett italok és alkoholmentes italok máshol nem említett keverékei
23.03.1012	Keményítő gyártásánál keletkező maradék és hasonló hulladék, kilúgozott cukorrépaszelet, kipréselt cukornád és más cukorgyártási hulladék, sör- vagy szeszgyártási üledék és hulladék, labdacs (pellet) alakban is; keményítő gyártásánál keletkező maradék és hasonló hulladék; takarmánycélú felhasználásra; burgonyából.

(¹) E termékek behozatala vámmentes. Mindazonáltal Norvégia fenntartja a jogot vám kivetésére, ha e termékek behozatala takarmánycélú történő felhasználás céljából történik.

II. MELLÉKLET

AZ EURÓPAI UNIÓBÓL SZÁRMAZÓ TERMÉKEK NORVÉGIÁBA TÖRTÉNŐ BEHOZATALÁRA ALKALMAZANDÓ VÁMKONTINGENSEK

Norvég vámtarifaszám	Árumegnevezés	Előírt vámkontingensek (éves mennyiség tonnában)	Ebből további kontingensek (!)	Vám a kontingenzen belül (NOK/kg)
	Szarvasmarhafélék húsa frissen vagy hűtve			
02.01.1000	Egész és fél			
02.01.2001	„Kompenzált” negyedek (egyszerre bemutatott, azonos állatból származó elülső és hátulsó testnegyed)	2 500	1 600	0
02.01.2002	Más elülső testnegyed			
02.01.2003	Más hátulsó testnegyed			
02.01.2004	Úgynevezett „Pistola” vágással			
	Szarvasmarhafélék húsa fagyasztva			
02.02.1000	Egész és fél			
02.02.2001	„Kompenzált” negyedek (egyszerre bemutatott, azonos állatból származó elülső és hátulsó testnegyed)			
02.02.2002	Más elülső testnegyed			
02.02.2003	Más hátulsó testnegyed			
02.02.2004	Úgynevezett „Pistola” vágással			
	Sertéshús frissen, hűtve vagy fagyasztva			
02.03.1904	Oldalas és dagadó és részei; Csonttal.	300 (?)	300 (?)	15
	A 01.05 vtsz. alá tartozó baromfi élelmezési célra alkalmas húsa, vágási mellékterméke és belseje frissen, hűtve vagy fagyasztva A <i>Gallus domesticus</i> fajhoz tartozó szárnyasokból;			
02.07.1100	Nem darabolt, frissen vagy hűtve	950	150	0
02.07.1200	Nem darabolt, fagyasztva			
02.07.2400	Pulykából; Nem darabolt, frissen vagy hűtve			
02.07.2500	Nem darabolt, fagyasztva			

Norvég vámtarifaszám	Árumegevezés	Előírt vámkontingensek (éves mennyiség tonnában)	Ebből további kontingensek ⁽¹⁾	Vám a kontingensen belül (NOK/kg)
02.07.4401	Kacsából, frissen vagy hűtve; mell és részei	200	100	30
	Hús és élelmezési célra alkalmas vágási melléktermék és belsőség, sózva, sós lében tartósítva, szárítva vagy füstölve; élelmezési célra alkalmas liszt és őrlemény húsból, vágási melléktermékből vagy belsőségből Sertéshús; Sonka, lapocka és részei csonttal;	600 ⁽²⁾	200 ⁽²⁾	0
02.10.1101	Legalább 15 tömegszázalék csonttartalommal			
02.10.1109	Más (kevesebb mint 15 tömegszázalék csonttartalommal)			
02.10.1900	Más (kivéve Sonka, lapocka és részei vagy Oldalas és dagadó és részei, csonttal)			
04.06	Sajt és túró	8 400	1 200	0
ex 06.02.9043 ⁽⁴⁾ 06.02.9044	Más élő növény (beleértve azok gyökereit is), dugvány és oltvány; gombacsíra Más; Virágzásban lévő cserepes növény vagy dísznövény;	20 millió NOK	12 millió NOK	0
06.02.9031	Cserepes zöld növény, május 1-jétől december 14-ig ⁽⁵⁾	7 millió NOK	3 millió NOK	0
	Saláta (<i>Lactuca sativa</i>) és cikória (<i>Cichorium</i> spp.), frissen vagy hűtve Jégcsapsaláta/jégsaláta; Március 1-jétől május 31-ig;	500 ⁽⁶⁾	100 ⁽⁶⁾	0
07.05.1112	Egészben			
07.05.1119	Más			
10.05.9010	Kukorica Takarmánycélú felhasználásra	15 000	5 000	0
16.01.0000	Kolbász és hasonló termék húsból, vágási melléktermékből, belsőségből vagy vérből; ezeken a termékeken alapuló élelmiszerek	600	200	0

⁽¹⁾ A január 1. – december 31. közötti időszakban és szükség esetén a megállapodás alkalmazása első évének arányos részében. A korábbi EU–Norvégia megállapodások alapján tárgyalás útján elfogadott meglévő kontingensekhez hozzáadandó további kontingensek.

⁽²⁾ A január 1. – december 31. közötti időszakban.

⁽³⁾ A megadott mennyiség a csontos sonka behozatalára vonatkozik. Csont nélküli sonka behozatala esetében 1,15-os átszámítási tényezőt kell alkalmazni.

⁽⁴⁾ A következő növények kivételével: *Argyranthemum frutescens*, *Chrysanthemum frutescens*, *Begonia x hiemalis*, *Begonia elatior*, *Campanula*, *Dendranthema x grandiflora*, *Chrysanthemum x morifolium*, *Euphorbia pulcherrima*, *Poinsettia pulcherrima*, *Hibiscus*, *Kalanchoe*, *Pelargonium*, *Primula* és *Saintpaulia*.

⁽⁵⁾ A következő növények tartoznak ide: *Condiaeum*, *Croton*, *Dieffenbachia*, *Epipremnum*, *Scindapsus aureum*, *Hedera*, *Nephrolepis*, *Peperomia obtusifolia*, *Peperomia rotundifolia*, *Schefflera*, *Soleirolia* és *Helxine*, növények vegyes csoportjaként történő behozatal esetében is.

⁽⁶⁾ Végfelhasználói feltétel: Feldolgozóipar.

III. MELLÉKLET

VÁMMENTESSÉG A NORVÉGIÁBÓL SZÁRMAZÓ TERMÉKEK EURÓPAI UNIÓBA TÖRTÉNŐ BEHOZATALÁRA

KN-kód	A Kombinált Nomenklátúra szerinti árumegnevezés
0101 21 00	Élő ló, fajtatiszta tenyészállat
0101 29 10	Élő ló, kivéve a fajtiszta tenyészállatot, vágásra
0101 29 90	Élő ló, kivéve a fajtiszta tenyészállatot, nem vágásra
0207 43 00	Kacsa hizott mája frissen vagy hűtve
0207 53 00	Liba hizott mája frissen vagy hűtve
ex 0506 90 00	Csont és szarvmag és ezek pora és hulladéka megmunkálatlanul, zsírtalanítva, enyvtelenítve vagy egyszerűen előkészítve (a savval kezelt és alakra vágott porc és csont kivételével), állati takarmányozásra
ex 0511 99 85	Vérliszt állati takarmányozásra, emberi fogyasztásra nem alkalmas
ex 0511 99 85	Hús és vér állati takarmányozásra, emberi fogyasztásra nem alkalmas
ex 0511 99 85	Máshol nem említett más állati termék állati takarmányozásra, emberi fogyasztásra nem alkalmas (kivéve hal vagy rákféle, puhatestű vagy más gerinctelen víziállat részei; a 3. árucsoportba tartozó, élettelen állat; vér; hús; állati eredetű természetes szivacs; szarvasmarhafélék spermája)
ex 0602 10 90	Minden fajta <i>Begonia</i> , <i>Campanula isophylla</i> , <i>Eupharboria pulcherrima</i> , <i>Poinsettia pulcherrima</i> , <i>Fuchsia</i> , <i>Hibiscus</i> , <i>Kalanchoe</i> és <i>Petunia</i> – csüngő (<i>Petunia hybrida</i> , <i>Petunia atkinsiana</i>) nem gyökeres dugványa faiskolai vagy kertészeti célra [zöld növények dugványai kivételével, december 15-től április 30-ig]
ex 0602 10 90	<i>Pelargonium</i> nem gyökeres dugványa faiskolai vagy kertészeti célra [, zöld növények dugványai kivételével, december 15-től április 30-ig]
ex 0602 90 99	<i>Asplenium</i> , <i>Begonia x rex-cultorum</i> , <i>Chlorophytum</i> , <i>Euonymus japonicus</i> , <i>Fatsia japonica</i> , <i>Aralia sieboldii</i> , <i>Ficus elastica</i> , <i>Monstera</i> , <i>Philodendron scandens</i> , <i>Radermachera</i> , <i>Stereospermum</i> , <i>Syngonium</i> és <i>X-Fatschedera</i> , cserepes zöld növényként, május 1-jétől december 14-ig
ex 0708 20 00	Bab (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) hüvelyben vagy kifejtve, frissen vagy hűtve, a zöldbab, spárgabab, vajbab és ceruzabab kivételével
ex 0709 99 60	Csemegekukorica, állati takarmányozásra, frissen vagy hűtve
ex 0710 22 00	Bab (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) nyersen vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is, fagyasztva, a zöldbab, spárgabab, vajbab és ceruzabab kivételével
0711 51 00	Az <i>Agaricus</i> nemhez tartozó ehető gombák ideiglenesen tartósítva, de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban
0711 59 00	Ehető gomba (az <i>Agaricus</i> nemhez tartozó ehető gombák kivételével) és szarvasgomba ideiglenesen tartósítva, de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban
ex 0714 30 00	Jamgyökér (<i>Dioscorea</i> spp.), az állati takarmány kivételével, frissen, hűtve, fagyasztva vagy szárítva, egészben, szeletelve vagy labdacs (pellet) formában tömörítve is
ex 0714 40 00	Tarógyökér (<i>Colocasia</i> spp.), az állati takarmány kivételével, frissen, hűtve, fagyasztva vagy szárítva, egészben, szeletelve vagy labdacs (pellet) formában tömörítve is

KN-kód	A Kombinált Nomenklátúra szerinti árumegnevezés
ex 0714 50 00	Tánia (<i>Xanthosoma</i> spp.), az állati takarmány kivételével, frissen, hűtve, fagyasztva vagy szárítva, egészben, szeletelve vagy labdacs (pellet) formában tömörítve is
ex 0811 20 11	Földi szeder, faeper vagy kaliforniai málna, fehér vagy piros ribiszke és egres, nyersen vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is, fagyasztva, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával, 13 tömegszázalékot meghaladó cukortartalommal
ex 0811 20 19	Földi szeder, faeper vagy kaliforniai málna, fehér vagy piros ribiszke és egres, nyersen vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is, fagyasztva, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával, legfeljebb 13 tömegszázalék cukortartalommal
0811 20 51	Piros ribiszke, nyersen vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is, fagyasztva, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül
0811 20 59	Földi szeder és faeper, nyersen vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is, fagyasztva, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül
ex 0811 20 90	Kaliforniai málna, fehér ribiszke és egres, nyersen vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is, fagyasztva, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül
0812 10 00	Cseresznye és meggy ideiglenesen tartósítva, de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban
1008 50 00	Quinoa (<i>Chenopodium quinoa</i>)
ex 1109 00 00	Búzasikér, állati takarmányozásra, szárítva is
ex 1212 29 00	Tengeri moszat és más alga, állati takarmányozásra, frissen, hűtve, fagyasztva vagy szárítva, őrölve is
ex 1702 20 10	Juharcukor szilárd állapotban, ízesítő- vagy színezőanyagok hozzáadásával, állati takarmányozásra
ex 1702 20 90	Juharcukor (kivéve szilárd állapotban, ízesítő- vagy színezőanyagok hozzáadásával) és juharcukorszirup, állati takarmányozásra
2008 93	Más módon elkészített vagy tartósított áfonya (<i>Vaccinium macrocarpon</i> , <i>Vaccinium oxycoccos</i> , <i>Vaccinium vitis-idaea</i>), cukor vagy más édesítőanyag vagy alkohol hozzáadásával is
2009 81	Áfonya- (<i>Vaccinium macrocarpon</i> , <i>Vaccinium oxycoccos</i> , <i>Vaccinium vitis-idaea</i>) lé, nem erjesztve és hozzáadott alkoholtartalom nélkül, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is
ex 2009 89	Feketeáfonya-lé vagy -koncentrátum, nem erjesztve és hozzáadott alkoholtartalom nélkül, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is
2206	Más erjesztett ital (pl.: almabor, körtebor, mézbor, szaké); erjesztett italok keverékei és erjesztett italok és alkoholmentes italok máshol nem említett keverékei
ex 2303 10 90	Keményítő gyártásánál keletkező maradék és hasonló hulladék, burgonyából, állati takarmányozásra
2302 50	Gabonafélék vagy hüvelyes növények szitálásából, őrléséből vagy más megmunkálása során keletkező korpá, korpás liszt és más maradék, labdacs (pellet) alakban is: — Hüvelyes növényből
ex 2309 90 31	Állatok etetésére szolgáló készítmény, keményítőtartalom nélkül vagy legfeljebb 10 tömegszázalék keményítőtartalommal, tejterméktartalom nélkül vagy kevesebb mint 10 tömegszázalék tejterméktartalommal, kivéve a kutya- vagy macskaeledel a kiskereskedelemben szokásos módon kiszerveve és a haleledel

IV. MELLÉKLET

A NORVÉGIÁBÓL SZÁRMAZÓ TERMÉKEK EURÓPAI UNIÓBA TÖRTÉNŐ BEHOZATALÁRA ALKALMAZANDÓ VÁMKONTINGENSEK

KN-kód	A Kombinált Nomenklatúra szerinti árumegnevezés	Előírt vámkontingensek (éves mennyiség tonnában)	Ebből további kontingensek (1)	Vám a kontingenzen belül (EUR/kg)
0207 14 30	A 0105 vtsz. alá tartozó baromfi élelmezési célra alkalmas húsa, vágási mellékterméke és belseje frissen, hűtve vagy fagyasztva: A <i>Gallus domesticus</i> fajhoz tartozó szárnyasokból Darabok csonttal, fagyasztva Szárny egészben, szárnyvéggel vagy anélkül	550	550	0
0207 14 70	A 0105 vtsz. alá tartozó baromfi élelmezési célra alkalmas húsa, vágási mellékterméke és belseje frissen, hűtve vagy fagyasztva: A <i>Gallus domesticus</i> fajhoz tartozó szárnyasokból Más darabok csonttal, fagyasztva	150	150	0
0204	Juh- vagy kecskehús frissen, hűtve vagy fagyasztva			
0210	Hús és élelmezési célra alkalmas vágási melléktermék és belseje, sózva, sós lében tartósítva, szárítva vagy füstölve; élelmezési célra alkalmas liszt és őrlemény húsból, vágási melléktermékből vagy belsejéből	500	0	0
0404 10	Tejsavó és módosított savó sűrítve is, vagy cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is	1 250	1 250	0
0404 10 02	Tejsavó és módosított savó, por, granulátum vagy más szilárd alakban, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül, fehérjetartalma (nitrogéntartalom $\times 6,38$) legfeljebb 15 tömegszázalék és zsírtartalma legfeljebb 1,5 tömegszázalék	3 150	3 150	0
0603 19 70	Díszítés vagy csokorkészítés céljára szolgáló vágott virág és bimbó frissen, a rózsza, szegfű, orchidea, krizantém (<i>Chrysanthemum</i>), liliom (<i>Lilium</i> spp.), kardvirág (<i>Gladiolus</i>) és boglárka (<i>Ranunculus</i>) kivételével	500 000 EUR	500 000 EUR	0
1602	Más elkészített vagy konzervált hús, vágási melléktermék, belseje vagy vér	300	300	0
2005 20 20	Vékony burgonyaszeletek zsiradékban vagy másképpen sütve, sózva vagy ízesítve is, légmentes csomagolásban, azonnali fogyasztásra alkalmas	350	150	0
2309 90 96	Állatok etetésére szolgáló készítmény; Más	200	200	0

KN-kód	A Kombinált Nomenklátúra szerinti árumegnevezés	Előírt vámkontingensek (éves mennyiség tonnában)	Ebből további kontingensek ⁽¹⁾	Vám a kontingensten belül (EUR/kg)
3502 20	Albuminok (beleértve két vagy több savófehérje koncentrátumát, amely szárazanyagra számítva több mint 80 tömegszázalék savófehérjét tartalmaz), albuminátok és más albuminszármazékok: — Tejalbumin, beleértve a legalább két savófehérjét tartalmazó koncentrátumot is	500	500	0

⁽¹⁾ A január 1. – december 31. közötti időszakban és szükség esetén a megállapodás alkalmazása első évének arányos részében. A korábbi EU–Norvégia megállapodások alapján tárgyalás útján elfogadott meglévő kontingensekhez hozzáadandó további kontingensek.

B. A Norvég Királyság levele

Tisztelt Hölgyem

Ezúton tisztelettel igazolom a mai napon kelt levelének kézhezvételét, amely a következőképpen szól:

„Megtiszteltetés számomra, hogy hivatkozhatok az Európai Unió és a Norvég Királyság (a továbbiakban: felek) között a mezőgazdasági termékek kétoldalú kereskedelméről folytatott, 2017. április 5-én lezárult tárgyalásokra.

Az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás (EGT-megállapodás) 19. cikke alapján a mezőgazdasági termékek kereskedelmét illetően az Európai Bizottság és Norvégia kormánya között folyó tárgyalások újabb fordulójára került sor abból a célból, hogy a mezőgazdasági termékeknek a felek közötti kereskedelme terén preferenciális, viszonyosság és kölcsönösen előnyös alapon megvalósuljon a további fokozatos liberalizáció. A tárgyalások rendszerezetten folytak, kellő tekintettel a felek vonatkozó mezőgazdasági politikái és körülményei terén bekövetkezett változásokra, beleértve a kétoldalú kereskedelem, illetve a más kereskedelmi partnerek viszonylatában fennálló kereskedelmi feltételek alakulását is.

Megerősítem, hogy a tárgyalások eredményei a következők voltak:

1. Norvégia vállalja, hogy vámmentességet biztosít az Európai Unióból származó, e megállapodás I. mellékletében felsorolt termékekre.
2. Norvégia vállalja, hogy vámkontingenseket állapít meg az Európai Unióból származó, e megállapodás II. mellékletében felsorolt termékekre.
3. Az Európai Unió vállalja, hogy vámmentességet biztosít a Norvégiából származó, e megállapodás III. mellékletében felsorolt termékekre.
4. Az Európai Unió vállalja, hogy vámkontingenseket állapít meg a Norvégiából származó, e megállapodás IV. mellékletében felsorolt termékekre.
5. Az e megállapodás I–IV. mellékletében meghatározott vámtarifakódok a felekre 2017. január 1-jétől alkalmazandó kódokat jelentik.
6. Az Európai Unió és a Norvég Királyság között levélváltás formájában létrejött, 2011. április 15-én aláírt megállapodás (a továbbiakban: 2011. évi megállapodás) II. mellékletében felsorolt, 600 tonna sertéshús, 800 tonna baromfi és 900 tonna marhahús Norvégiába való behozatalára vonatkozó meglévő vámkontingenseket egy, a mezőgazdaságról szóló esetleges jövőbeni WTO-megállapodás végrehajtása nem fogja érinteni. A 2011. évi megállapodás 7. pontját ezért el kell hagyni.
7. Ami az 1 200 tonna sajt és túró Norvégiába történő behozatalára vonatkozó további vámkontingenst illeti, a felek megállapodnak abban, hogy 700 tonnát pályázat, 500 tonnát pedig engedélyezési rendszer keretében fognak kezelni.
8. A felek folytatják annak érdekében tett erőfeszítéseiket, hogy valamennyi – már hatályban lévő és az e megállapodásban foglalt – kétoldalú kedvezményt új levélváltás formájában egységes szerkezetbe foglalják, amely a meglévő kétoldalú mezőgazdasági megállapodásaik helyébe léphet.

9. Az e megállapodás I–IV. melléklete szerinti kedvezmények végrehajtása céljából alkalmazandó származási szabályok az 1992. május 2-i levélváltás formájában létrejött megállapodás (a továbbiakban: 1992. évi megállapodás) IV. mellékletében kerültek meghatározásra. Az 1992. évi megállapodás IV. mellékletének függeléke helyett azonban az EGT-megállapodás 4. jegyzőkönyvének II. mellékletét kell alkalmazni.
10. A felek biztosítják, hogy az egymásnak nyújtott kedvezményeket semmi ne veszélyeztesse.
11. A felek megállapodnak abban, hogy biztosítják, hogy a vámkontingensek igazgatása a rendszeres behozatalt és a megállapított mennyiségek tényleges behozatalt lehetővé tévő módon történjen.
12. A felek megállapodnak abban, hogy rendszeres időközönként megosztják egymással a kereskedelem tárgyát képező termékekre, a vámkontingensek kezelésére és az árfolyamokra vonatkozó, továbbá a hazai piacokkal és az e tárgyalások eredményeinek végrehajtásával kapcsolatos hasznos információkat.
13. Konzultációt bármelyik fél kérésére, az e tárgyalások eredményeinek végrehajtásával kapcsolatos bármely kérdésben lehet tartani. A végrehajtással kapcsolatos nehézségek esetén e konzultációkat a lehető legrövidebb időn belül meg kell tartani a megfelelő korrekciós intézkedések elfogadása céljából.
14. Az EGT-megállapodás 19. cikkével összhangban a felek megerősítik elkötelezettségüket, hogy további erőfeszítéseket tesznek a mezőgazdasági termékek kereskedelmének fokozatos liberalizálása érdekében. A felek ezért megállapodnak abban, hogy a lehetséges engedmények meghatározása céljából két éven belül újból felülvizsgálják a mezőgazdasági termékek kereskedelmére vonatkozó feltételeket.
15. Az Európai Unió további bővítése esetén a felek megvizsgálják annak a kétoldalú kereskedelemre gyakorolt hatásait a kétoldalú kedvezmények oly módon történő kiigazítása végett, hogy a Norvégia és a csatlakozó országok között a csatlakozást megelőző preferenciális kereskedelmi forgalom folytatódhasson.

Ez a megállapodás az utolsó elfogadási okirat letétbe helyezésének napját követő harmadik hónap első napján lép hatályba.”.

Ezúton tisztelettel megerősítem, hogy a Norvég Királyság egyetért e levél tartalmával.

Tisztelettel:

Utferdiget i Brussel,
Съставено в Брюксел на
Hecho en Bruselas, el
V Bruselu dne
Udfærdiget i Bruxelles, den
Geschehen zu Brüssel am
Brüssel,
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
Done at Brussels,
Fait à Bruxelles, le
Sastavljeno u Bruxellesu
Fatto a Bruxelles, addì
Briselē,
Priimta Briuselyje,
Kelt Brüsszelben,
Magħmul fi Brussell,
Gedaan te Brussel,
Sporządzono w Brukseli, dnia
Feito em Bruselas,
Întocmit la Bruxelles,
V Bruseli
V Bruslju,
Tehty Brysselissä
Utfärdat i Bryssel den

04 -12- 2017

For Kongeriket Norge
За Кралство Норвегия
Por el Reino de Noruega
Za Norské království
For Kongeriget Norge
Für das Königreich Norwegen
Norra Kuningriigi nimel
Για το Βασίλειο της Νορβηγίας
For the Kingdom of Norway
Pour le Royaume de Norvège
Za Kraljevinu Norvešku
Per il Regno di Norvegia
Norvēģijas Karalistes vārdā –
Norvegijos Karalystės vardu
A Norvég Királyság részéről
Ghar-Renju tan-Norveġja
Voor het Koninkrijk Noorwegen
W imieniu Królestwa Norwegii
Pelo Reino da Noruega
Pentru Regatul Norvegiei
Za Nórske kráľovstvo
Za Kraljevino Norveško
Norjan kuningaskunnan puolesta
För Konungariket Norge


